

Bedienungsanleitung Kindermikrofon mit Aufnahmefunktion S. 2–8

Operating Instructions Children's Microphone with Recording Function P. 9–15

Microphone pour enfants avec fonction enregistrement P. 16–22

Nr./Art. 760932



www.betzold.com

© Arnulf Betzold GmbH

I. Inbetriebnahme

Das Mikrofon beinhaltet einen aufladbaren Akku. Verwenden Sie nur das dafür mitgelieferte USB-Kabel, um das Mikrofon aufzuladen. Während des Aufladens leuchtet die Status LED rot.

Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet das LED-Licht grün.

II. Aufladen des Akkus

Der Akku kann durch Anschluss an den USB-Port eines aktiven Computers aufgeladen werden. Es ist keine Software erforderlich. Verbinden Sie das Aufnahmegerät mit dem USB-Anschluss oder dem Ladegerät.

Die Status-LED leuchtet während des Ladevorgangs rot.

Sobald das Aufnahmegerät vollständig aufgeladen ist, blinkt die Status-LED grün.

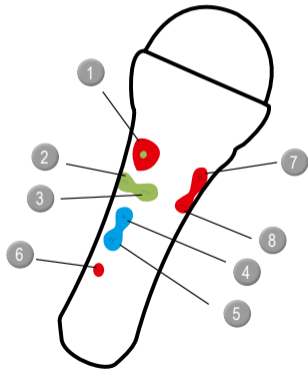
- Der Ladevorgang einer vollständig entladenen Batterie dauert etwa 2 Stunden.
- Sollten Sie das Aufnahmegerät für längere Zeit nicht benutzen, wird empfohlen, das Produkt vor der Lagerung zu laden.

III. Bedienelemente

Die Funktionen der Taster:

Zur einfachen und intuitiven Bedienung des Aufnahmegeräts sind die Taster des Aufnahmegeräts farblich gestaltet.

- 1) Aufnahme / Status LED
- 2) Vorheriger-Titel
- 3) Nächster-Titel
- 4) Abspielen
- 5) Pause
- 6) Ein-/Ausstellen
- 7) Lautstärkeregelung +
- 8) Lautstärkeregelung -



IV. Technische Spezifikation

Aufzeichnungsformat	WAV-Dateiformat
Speicherkarten-Kapazität	256 MB Flash-Speicher
Aufnahmezeit	bis zu 4 Stunden
WAV Bitrate	128 kbps (44 kHz Abtastung)
Akku	3,7 V / 300 mAh Lithium-Ionen-Polymer-Akku
Akkulaufzeit	ca. 3 Stunden bei Aufnahme oder Wiedergabe
Maße	Länge: 157 mm Durchmesser: 57 mm (breiteste Stelle) Kopfhörerbuchse: 3,5 mm Klinke

V. Status-LED/Signaltöne

Die Status-LED und die Signaltöne geben Ihnen einen klaren Hinweis darauf, was mit Ihrem Aufnahmemikrofon geschieht. Bitte beachten Sie die folgenden Informationen, damit Sie die besten Ergebnisse erzielen können.

Anwendungssituation	LED-Anzeige	Signalton
Power off	keine Anzeige	“Bye”
Power on	leuchtet grün	“Hi”
Aufnahme-Start	springt von Grün auf Rot	Beep, kloack
Aufnahme-Ende	springt von Rot auf Grün	Beep, kloack
Standby-Modus	leuchtet grün	kein Signalton
Wiedergabe von Aufnahmen	leuchtet grün	kein Signalton
Pause	leuchtet grün	kein Signalton
Lautstärkeregler	blinkt grün	Klopf, klopf
Ladevorgang	leuchtet rot	kein Signalton
Ladevorgang beendet	leuchtet grün	kein Signalton
Niedriger Ladezustand	leuchtet grün und rot im Wechsel	Warnton
Speicher voll	blinkt rot und grün im Wechsel	kein Signalton

VI. Aufnahme und Wiedergabe

1

Schalten Sie das Aufnahmемикروفон ein, indem Sie den Ein-/Ausschalt-Taster so lange gedrückt halten, bis die Status-LED grün leuchtet. Dies zeigt an, dass das Aufnahmемикروفon sich im Standby-Modus befindet.

2

Drücken Sie nun die rote Aufnahmetaste und lassen Sie sie wieder los. Die Status-LED wechselt auf Rot. Dies zeigt an, dass die Aufnahme läuft.

3

Sprechen oder singen Sie klar und deutlich für mindestens 2 Sekunden in das obere Ende des Mikrofons.

4

Um die Aufnahme zu stoppen, drücken Sie erneut die rote Aufnahmetaste. Die Aufnahme wird gespeichert. Die Status-LED leuchtet wieder grün (stetig).

5

Drücken Sie die blaue Wiedergabetaste, um Ihren Titel abzuspielen. Die Status-LED leuchtet während der Wiedergabe des Titels grün.

6

Sobald die Wiedergabe beendet ist, kehrt das Mikروفon in den Standby-Modus zurück und die Status-LED leuchtet grün.

7

Bitte beachten Sie: Das Aufnahmемикروفon speichert keine Aufnahmen von weniger als 2 Sekunden.

VII. Aufnahme- und Wiedergabemode

Das Betzold-Aufnahmefunktion nimmt die Dateien im WAV-Format auf. Sie können jedoch Dateien im WAV-Format und auch im MP3-Format wiedergeben.

VIII. Wechseln zwischen den Aufnahmen

Während ein Titel abgespielt oder angehalten wird

1. Drücken Sie die Pfeil-Taste für den vorherigen oder nächsten Titel, um zum ausgewählten Titel zu gelangen.
2. Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet, ist der Wechsel der Aufnahmen nicht möglich
3. Drücken Sie erneut die blaue Wiedergabetaste, um die Wiedergabe fortzusetzen.

IX. Löschen einer Aufnahme

Wählen Sie die Aufnahme aus und drücken Sie die Pause-Taste

1. Drücken und halten Sie die rote Aufnahmetaste 5 Sekunden lang.
2. Die Status-LED flackert und leuchtet anschließend grün.
3. Die Aufnahme wird aus dem Speicher gelöscht.

X. Anschluss an einen PC oder Mac

1. Schalten Sie das Aufnahmefunktion aus.
2. Stecken Sie das Aufnahmefunktion in eine USB-Buchse.
3. Der PC oder Mac erkennt das Gerät als USB-Massenspeichergerät und es erscheint als Wechsellaufwerk im Datei-Explorer-Fenster.
4. Die von Ihnen aufgenommenen Tracks erscheinen im Ordner "Record". Verwenden Sie denselben Ordner zum Kopieren von WAV- oder MP3-Dateien und zur Wiedergabe auf dem Aufnahmefunktion.

XI. Pausenfunktion oder Anhalten einer Aufnahme

1. Drücken Sie die blaue Play-Taste, um einen Titel abzuspielen. Die Status-LED leuchtet konstant grün.
2. Drücken Sie die blaue Pausentaste, um den Titel an der aktuellen Stelle anzuhalten.

XII. Fehlerbehebung

Das Aufnahmemikrofon ist so konzipiert, dass es unter allen normalen Bedingungen zuverlässig und vorhersehbar funktioniert.

Es ist jedoch möglich, dass Probleme auftreten können. Bitte prüfen Sie die folgenden Vorschläge, bevor Sie sich an den technischen Support wenden:

Problem	Lösung
Die Status-LED scheint zufällig rot und grün zu blinken.	Der Akku ist schwach. Laden Sie den Akku auf.
Die Status-LED blinkt während der Aufnahme rot.	Der Speicher ist voll. Löschen Sie einige Dateien.
Einige Titel scheinen nicht abgespielt zu werden.	Bitte überprüfen Sie, ob diese im WAV-Format vorliegen.
Status-LED leuchtet nicht auf.	Der Akku ist völlig leer. Laden Sie das Gerät auf.
Das Gerät reagiert nicht mehr und keine Taste funktioniert.	Führen Sie eine Büroklammer in das Reset-Loch (auf der Rückseite unten) ein und schalten Sie das Gerät aus. Starten Sie das Gerät neu.

Elektro-Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll

Sollte das Mikrofon einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Elektro-Altgeräte getrennt vom Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/Stadt, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Garantie

Sie erhalten über die gesetzliche Gewährleistungsfrist hinaus (und ohne, dass diese eingeschränkt wird) 2 Jahre volle Garantie. Das heißt, Sie müssen nicht nachweisen, dass defekte Ware schon beim Kauf schadhaft war. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Produkte dürfen nicht geändert bzw. umgebaut werden. Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen. Eine andere Verwendung der Produkte als die zuvor beschriebene kann zu Schädigungen des Produktes führen und ist darüber hinaus mit Gefahren verbunden.

Lesen und beachten Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

Falls kleine Kinder dieses Gerät benutzen, sollen diese bei der Benutzung beaufsichtigt werden. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.



Wichtiger Hinweis: Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen.

Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Achtung! Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.

Erstickungsgefahr! Ablösbare kleine Teile.

Achtung! Nicht für Kinder unter

3 Jahren geeignet. Strangulationsgefahr!

Langes Kabel. Wiederaufladbare Batterie.

Batterie nicht öffnen, nicht ins Feuer werfen oder kurzschließen.

I. Commissioning

The microphone includes a rechargeable battery. Only use the USB cable included in the delivery to recharge the microphone. While recharging, the LED lights red. As soon as the battery is completely charged, the LED light changes to green.

II. Recharging the battery

It is possible to charge the battery by connecting it to the USB port of an active PC. No software required. Connect the recording microphone to the USB port or to the battery charger.

During the charging process, the status LED lights red. As soon as the recording microphone is completely charged, the status LED lights green.

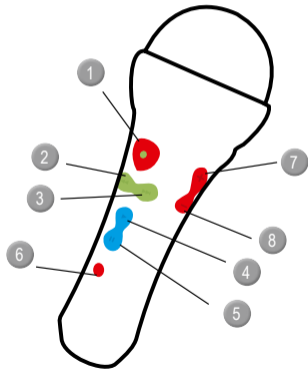
- The charging process of a complete discharged battery takes about 2 hours.
- If you do not use the recording microphone over a longer period of time, it is recommended to recharge the product for the storage period.

III. Operating elements

The functions of the buttons:

For a simple and intuitive operation of the recording microphone, the switches of the recording microphone are in colour.

- 1) Recording
- 2) Previous song
- 3) Next song
- 4) Play back
- 5) Pause
- 6) Switch ON / OFF
- 7) Volume control +
- 8) Volume control -



IV. Technical specification

Recording format	WAV file format
Capacity of the memory card	256 MB Flash memory
Recording time	up to 4 hours
WAV bit rate	128 kbps (Scanning 44 kHz)
Battery	3,7 V / 300 mAh Lithium-ion-polymer battery
Battery life	About 3 hours for recording or play back
Dimensions	Length: 157 mm Diameter: 57 mm (widest point) Headphone jack: 3.5 mm

V. Status LED / Signal tones

The status LED and the signal tones will give you a clear hint, what happens to your recording microphone. Please note the following information, in order that you may achieve the best result.

Application situation	LED display	Signal tone
Power off	No display	"Bye"
Power on	Lights green	"Hi"
Start recording	Changes from green to red	Beep, klock
Stop recording	Changes from red to green	Beep, klock
Standby mode	Lights green	No signal tone
Play back of recordings	Lights green	No signal tone
Pause	Lights green	No signal tone
Volume control	Flashes green	Knock, knock
Charging process	Lights red	No signal tone
Charging process completed	Lights green	No signal tone
Low battery charging status	Alternately lights green and red	Warning tone
Memory is full	Alternately flashes red and green	No signal tone

VI. Recording and play back

- 1 Switch on the recording microphone, by keeping the ON / OFF button pressed until the status LED lights green. This indicates that the recording microphone is in the standby mode.
- 2 Then press the red recording button and release it again. The status LED changes to red. This indicates that the recording is running.
- 3 Speak or sing loudly and clearly for at least 2 seconds into the upper end of the microphone.
- 4 To stop the recording, press the red recording button again. The recording is being saved. The status LED lights green again (continuously).
- 5 Press the blue play back button, to play back your song. The status LED lights green during the play back of the song.
- 6 As soon as the play back is completed, the microphone returns to the standby mode and the status LED light is green.
- 7 Please note: The recording microphone does not save any recordings of less than 2 seconds.

VII. Recording and play back mode

The Betzold recording microphone records the files in the WAV format. However, you can play back files in the WAV format as well as in the MP3 format.

VIII. Switching between the recordings

While a song is played back or stopped

1. Press the arrow button for the previous or next song, to go to the selected song.
2. When the device is in the standby mode, it is not possible to switch between the recordings.
3. Press the blue play back button once again, to continue the play back.

IX. Deleting a recording

Select the recording and press the Pause button

1. Press the red recording button and keep it pressed for 5 seconds.
2. Subsequently, the status LED flickers and lights green.
3. The recording will be deleted from the memory.

X. Connection to a PC or Mac

1. Switch off the recording microphone.
2. Plug the recording microphone into a USB port.
3. The PC or Mac recognises the device as USB mass storage device and it is displayed as removable drive in the file explorer window.
4. The tracks which you have recorded are displayed in the folder "Record". Use the same folder to copy WAV or MP3 files and to play back on the recording microphone.

XI. Pause function or stopping a recording

1. Press the blue Play button, to play back a song. The status LED constantly lights green.
2. Press the blue pause button, to stop the song at the current position. The status LED flashes green.

XII. Troubleshooting

The recording microphone is designed in a way, that it is working reliably and foreseeable under all normal conditions. However, it is possible that problems may occur. Please check the following proposals, before you contact the technical support:

Problem	Solution
It seems as if the status LED would randomly flash red and green.	The battery is low. Recharge the battery.
The status LED flashes red while recording.	The memory is full. Delete some files.
It seems as if some songs would not be played back.	Please check if they are available in the WAV format.
The status LED does not light up.	The battery is completely discharged. Recharge the device.
The device does not react anymore and no button is working.	Insert a paper clip into the Reset hole (at the rear bottom) and switch off the device. Restart the device.

Used electrical devices should not be disposed of with the household waste

If you would no longer be able to use the microphone, each user is legally required to deliver used electrical devices separately from the household waste, e.g. at a collection point of his/her municipality / city. This method would guarantee that the used devices will be professionally recycled.

Therefore, electrical devices are labelled with the following symbol:



Guarantee

In addition to the legal guarantee (and without reducing it) you receive 2 years of total guarantee. That means, you do not have to prove that articles were already damaged at purchase. In case of guarantee, contact place of purchase.

Intended use

The products must neither be changed nor converted. Imperatively observe the safety notes. Any other use of the products than the one described above can result in damages of the product and is moreover related to dangers.

Read and observe these operating instructions, notably the safety and warning notes before the first commissioning.

If little children use this device, it is necessary to supervise them while using it. Otherwise, there would be a risk of injury.



Important note: These operating instructions include important information.

Please read instructions carefully and keep for future reference.

WARNING! Not suitable for children under 3 years of age. Choking hazard! Removable small parts.

WARNING! Not suitable for children under 3 years of age. Risk of strangulation! Long cable.

Rechargeable battery. Do not open the battery, do not throw it into a fire nor short-circuit it.

I. Mise en service

Le microphone comporte un accumulateur rechargeable. N'utiliser que le câble USB inclus dans la livraison pour recharger le microphone. Pendant le rechargement, une lumière LED s'allume en rouge. Dès que l'accumulateur est complètement rechargé, la lumière LED passe au vert.

II. Recharger l'accumulateur

On peut recharger l'accumulateur en le connectant au port USB d'un ordinateur allumé. Il n'y a pas besoin d'un logiciel. Connecter le microphone d'enregistrement au port USB ou au chargeur. La LED d'état s'allume en rouge pendant le processus de charge. Dès que le microphone d'enregistrement est complètement chargé, la LED d'état passe au vert.

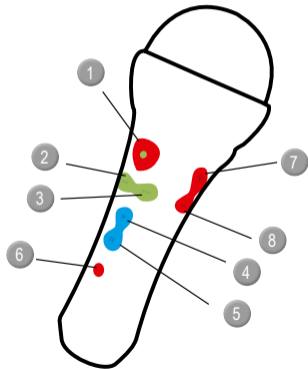
- Le processus de charge d'un accumulateur complètement déchargé prend environ 2 heures.
- Si vous n'utilisez pas le microphone d'enregistrement pour une période prolongée, il est recommandé de recharger le produit avant le stockage.

III. Éléments de commande

Les fonctions des boutons:

Pour une utilisation simple et intuitive du microphone d'enregistrement, les commutateurs du microphone ont un code couleur.

- 1) Enregistrement
- 2) Titre précédent
- 3) Titre suivant
- 4) Écouter
- 5) Pause
- 6) Allumer / Éteindre
- 7) Réglage du volume +
- 8) Réglage du volume -



IV. Spécification technique

Format d'enregistrement	Format de fichier WAV
Capacité de la carte mémoire	256 MB Mémoire flash
Durée d'enregistrement	Jusqu'à 4 heures
Débit binaire WAV	128 kbps (Balayage 44 kHz)
Accumulateur	Accumulateur au lithium ion polymère intégré de 3,7 V / 300 mAh
Autonomie des batteries	env. 3 heures en enregistrement ou en écoute
Dimensions	Longueur: 157 mm Diamètre: 57 mm (la position la plus large) Prise casque: 3,5 mm

V. LED d'état / signaux sonores

La LED d'état et les signaux sonores vous fournissent une indication claire sur ce qui se passe avec votre microphone d'enregistrement. Veuillez noter les informations qui suivent pour que vous puissiez obtenir les meilleurs résultats.

Application concrète	Affichage LED	Signal sonore
Power off	Pas d'affichage	« Bye »
Power on	s'allume en vert	« Hi »
Démarrer l'enregistrement	Passe du vert au rouge	Bip, klong
Arrêter l'enregistrement	Passe du rouge au vert	Bip, klong
Mode veille	s'allume en vert	Pas de signal sonore
Lecture des enregistrements	s'allume en vert	Pas de signal sonore
Pause	s'allume en vert	Pas de signal sonore
Réglage du volume	Clignote en vert	Toc, toc
Processus de charge	s'allume en rouge	Pas de signal sonore
Processus de charge terminé	s'allume en vert	Pas de signal sonore
Charge faible	s'allume vert et rouge en alternance	Avertissement sonore
Mémoire pleine	Clignote rouge et vert en alternance	Pas de signal sonore

VI. Enregistrement et écoute

- 1 Allumer le microphone d'enregistrement en maintenant le bouton Allumer / Éteindre jusqu'à ce que la LED d'état passe au vert. Ceci indique que le microphone d'enregistrement est en mode veille.
- 2 Ensuite, appuyer sur le bouton d'enregistrement et le relâcher. La LED d'état passe au rouge. Ceci indique que l'enregistrement est en cours.
- 3 Parler ou chanter clairement et simplement pendant au moins 2 secondes dans la partie supérieure du microphone.
- 4 Appuyer encore une fois sur le bouton rouge d'enregistrement pour arrêter l'enregistrement. L'enregistrement est sauvegardé. La LED d'état est à nouveau verte (en continu).
- 5 Appuyer sur le bouton bleu de lecture pour écouter votre chanson. La LED d'état est allumée en vert pendant la lecture de la chanson.
- 6 Dès que la lecture est terminée, le microphone passe en mode veille et la LED d'état est verte.
- 7 Veuillez noter: Le microphone d'enregistrement ne prend pas d'enregistrements de moins de 2 secondes.

VII. Mode d'enregistrement et de lecture

Le microphone d'enregistrement Betzold enregistre les fichiers en format WAV. Mais vous pouvez écouter les fichiers en format WAV ainsi qu'en format MP3.

VIII. Permuter entre les enregistrements

tandis qu'une chanson est écoutée ou mise sur pause

1. Appuyer sur le bouton flèche pour la chanson précédente ou suivante pour passer au titre sélectionné.
2. Si l'appareil est en mode veille, il n'est pas possible de permuter entre les enregistrements.
3. Appuyer à nouveau sur le bouton bleu pour continuer l'écoute.

IX. Supprimer un enregistrement

Sélectionner l'enregistrement et appuyer sur le bouton d'enregistrement

1. Appuyer et maintenir le bouton d'enregistrement pendant 5 secondes.
2. La LED d'état clignote et ensuite elle s'allume en vert.
3. L'enregistrement est supprimé de la mémoire.

X. Connecter à un PC ou un Mac

1. Éteindre le microphone d'enregistrement.
2. Insérer le microphone d'enregistrement dans une prise USB.
3. L'ordinateur ou le Mac reconnaît l'appareil comme un périphérique de stockage USB et il apparaît comme lecteur amovible dans la fenêtre Explorateur de fichiers.
4. Les chansons que vous avez enregistrées apparaissent dans le dossier « Record ». Utiliser le même dossier pour copier des fichiers WAV ou MP3 et pour écouter sur le microphone d'enregistrement.

XI. Fonction Pause ou arrêter un enregistrement

1. Appuyer sur le bouton bleu de lecture pour écouter une chanson. La LED d'état s'allume en vert en continu.
2. Appuyer sur le bouton bleu Pause pour arrêter la chanson sur la position actuelle. La LED d'état clignote en vert.

XII. Dépannage

Le microphone d'enregistrement est conçu pour qu'il fonctionne de manière fiable et prévisible sous toutes les conditions normales. Néanmoins, des problèmes peuvent survenir. Veuillez contrôler les propositions suivantes avant de contacter le support technique:

Problème	Solution
Il apparaît que la LED d'état clignote en rouge et vert aléatoirement.	L'accumulateur est faible. Recharger l'accumulateur.
La LED d'état clignote rouge au cours de l'enregistrement.	La mémoire est pleine. Supprimer quelques fichiers.
Il apparaît que l'on ne peut pas écouter certaines chansons.	Contrôler si elles sont disponibles en format WAV.
La LED d'état ne s'allume pas.	L'accumulateur est complètement vide. Recharger l'appareil.
L'appareil ne réagit plus et aucun bouton ne fonctionne.	Insérer un trombone dans le trou Reset (au dos en bas) et éteindre l'appareil. Redémarrer l'appareil.

Ne pas éliminer les appareils électriques usagés avec les ordures ménagères

Si un jour le microphone est hors d'usage, tout consommateur est légalement tenu de remettre les appareils électroniques usagés, séparément des ordures ménagères, p.ex. à un point de collecte de sa municipalité/ville. Ainsi, il est garanti que les appareils usagés sont recyclés de manière appropriée. C'est pourquoi les appareils électriques sont marqués du symbole suivant:



Garantie et pièces de rechange

Vous avez une pleine garantie de 2 ans, au-delà des délais de garantie légaux et sans que ceux-là soient restreints. Cela signifie que vous ne devez pas prouver que la marchandise était déjà défectueuse lors de l'achat. Pour un cas de garantie, veuillez contacter votre revendeur.

Utilisation conforme

Il ne faut ni modifier ni transformer les produits. Observer impérativement les consignes de sécurité. Une utilisation des produits autre que celle décrite ci-dessus peut résulter en des dommages au produit et peut en outre être dangereuse.

Avant la première mise en service, lire et respecter le mode d'emploi, surtout les consignes de sécurité et les mesures de précaution.

Si des petits enfants utilisent cet appareil, il faut les surveiller lors de l'utilisation. Autrement il y a un risque de blessure.



Note importante: Ce mode d'emploi contient des informations importantes.

A lire attentivement et à garder.

ATTENTION ! Ne convient pas aux enfants âgés de moins de 3 ans en raison des risques de suffocation! Des petites pièces détachables.

ATTENTION ! Ne convient pas aux enfants âgés de moins de 3 ans. Risque de strangulation!

Long câble.

Accumulateur rechargeable. Ne pas ouvrir l'accumulateur, ni jeter au feu ni court-circuiter.

D

Arnulf Betzold GmbH
Ferdinand-Porsche-Str. 6
73479 Ellwangen

Telefon: +49 7961 90 00 0
Telefax: +49 7961 90 00 50
E-Mail: service@betzold.de
www.betzold.de

AT

Arnulf Betzold GmbH
Seebühel 1
6233 Kramsach/Tirol

Telefon: +43 5337 644 50
Telefax: +43 5337 644 59
E-Mail: service@betzold.at
www.betzold.at

CH

Betzold Lernmedien GmbH
Winkelriedstrasse 82
8203 Schaffhausen

Telefon: +41 52 644 80 90
Telefax: +41 52 644 80 95
E-Mail: service@betzold.ch
www.betzold.ch

